

INFORMAZIONI PERSONALI

Elisa Langin



Sesso femminile | Data di nascita 1977 | Nazionalità francese

POSIZIONE RICOPERTA

Insegnante madrelingua di Lingua francese
 Insegnante madrelingua di Storia e Geografia in Lingua lingua francese (D.N.L.)
 Coordinatrice editoriale e autore per case editrici scolastiche
 Traduttrice italiano-francese

 ESPERIENZA
 PROFESSIONALE

Insegnamento di Lingua francese

da febbraio 2013

Insegnante madrelingua

Liceo per l'Europa Vittorio Alfieri – Torino (TO)

- Preparazione alla certificazione D.E.L.F.
- Biennio

settembre 2013

Formatrice per gli Assistenti di Lingua straniera in Italia

M.I.U.R - Direzione generale per gli Affari internazionali (RM)

- Seminario: "C.L.I.L. e Esabac : una cassetta degli attrezzi per l'Assistente di Lingua straniera"

da settembre 2009

Servizi linguistici

in proprio – Torino e provincia (TO)

- Corsi di francese: preparazione alle certificazioni, lingua di specialità, francese generale
- Traduzioni: dall'italiano al francese, prevalentemente nell'ambito cinematografico e umanistico

da ottobre a novembre 2009

Referente per il D.E.L.F.

Alliance française di Biella (BI)

- Organizzazione sessione del D.E.L.F. scolaire a Torino
- Seminario sul D.E.L.F. scolaire: "A ogni competenza la sua unità, a ogni unità le sue competenze"

 da novembre 2000
 ad agosto 2009

Insegnante madrelingua di francese lingua straniera

Centre de Coopération Culturelle et Linguistique français de Turin (TO)

- Corsi di lingua e cultura di tutti i livelli e di tutti i tipi : corsi generali per adulti, preparazione alle certificazioni D.E.L.F./D.A.L.F., Francese commerciale, Francese per la Ristorazione e l'Alberghiero, Scuole Secondarie di Primo e Secondo grado, Scuola elementare
- Esaminatrice e correttrice ufficiale per le certificazioni D.E.L.F./D.A.L.F. abilitata dal C.I.E.P.
- Commissaria d'esame per concorsi pubblici italiani (Ente nazionale Gran Paradiso)
- Elaborazione e animazione progetti di didattica della lingua: Fiera del Libro, Francese commerciale, Ragazzi del 2006, stesura prove di esame, Vigili Urbani
- Traduzioni dall'italiano al francese (cinema e studi umanistici)
- Rilettura linguistica e metodologica Tesi di Laurea e di Dottorato di Ricerca

da 1996 a 2000 **Insegnante volontaria in carcere**
Associazione GENEPI – Parigi (Francia)
▪ Corsi per detenuti

da 1995 a 2000 **Insegnante volontaria**
Associazione “La croisée des chemins” – Montreuil (Francia)
▪ Alfabetizzazione
▪ Corsi per migranti africani
▪ Scambi e uscite culturali

Insegnamento di Storia e Geografia in Lingua francese (D.N.L.)

da settembre 2013 **Insegnante madrelingua di Storia in francese**
Liceo scientifico Piero Gobetti – Torino (TO)
▪ Insegnamento della Storia per il percorso italo-francese Esabac
▪ Classi Terze

da gennaio a giugno 2010 **Insegnante madrelingua di Storia in francese**
Liceo linguistico Marie Curie – Grugliasco (TO)
▪ Insegnamento della Storia per il percorso italo-francese Esabac
▪ Classi Terze

da aprile 2001 a agosto 2012 **Insegnante madrelingua di Storia e Geografia in francese**
Liceo scientifico sperimentale ad indirizzo giuridico-economico – Collegio San Giuseppe – Torino (TO)
▪ Insegnamento della Storia per il percorso italo-francese “Attestation”
▪ Biennio e Triennio
▪ Commissaria interna dell’Esame di Stato
▪ Esaminatrice dell’“Attestation”
▪ Gite scolastiche all’estero: organizzazione e accompagnamento
▪ Aggiornamenti professionali presso l’Ambasciata di Francia a Roma

Collaborazione con case editrici scolastiche

da 2011 **Consulente didattica e coordinatrice progetti editoriali**
Loescher editore – Torino (TO)
▪ *Content editing* di manuali di Lingua francese:
• *J’@ime! Méthode de français pour les collégiens*, 2014
• *Amis de vacances*, 2014
• *Grammaire contrastive pour italophones*, Clé international/Loescher editore, 2014
▪ Stesura progetto e materiali on-line per piattaforma di *e-learning* (www.cloudschooling.it) e portale di materia (<http://innovando.loescher.it/en-francais>)
▪ Coordinamento tra autori e casa editrice
▪ Formazione di insegnanti in ambito C.L.I.L.

da 2005 **Autore e revisore madrelingua**
Loescher editore – Torino (TO)
▪ Ideazione e stesura materiali per il portale Internet di Lingua francese
▪ Autore di diversi manuali
▪ Stesura esercizi per il supporto L.I.M. per *Des paroles et des mots* (Léonard, 2011)
▪ Revisione linguistica per *Ça marche* (Rigat-Piccardo, 2008)
▪ Redazione capitoli di sintesi e revisione linguistica per *Entrez !* (Comaviera-Berardi-Grante, 2007)

da ottobre 2001 ad aprile 2006 **Autore e revisore madrelingua**
Lattes – Torino (TO)
▪ Revisione linguistica e metodologica per *Chic alors* (Carmagnola, 2004)
▪ Stesura capitolo relativo alla certificazione D.E.L.F. scolaire

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- da febbraio a marzo 2014 **Rinnovo abilitazione esaminatrice-correttrice D.E.L.F.-D.A.L.F.**
 Centre International d'Etudes Pédagogiques (Francia)
 ▪ Livelli A1 a C2
- dicembre 2013 **Aggiornamento professionale**
 Café pédagogique – Clé International – Torino (TO)
 ▪ Motivare gli adolescenti in classe
 ▪ L'uso delle TICE in classe di Francese Lingua straniera
- da 2000 a 2009 **Aggiornamento professionale**
 Centre de Coopération Culturelle et Linguistique français de Turin (TO)
 ▪ Abilitazione nuovo D.E.L.F./D.A.L.F. (2005)
 ▪ Certificazione della C.C.I.P.
 ▪ Francese di specialità e Francese per Obiettivi Specifici
 ▪ Gioco e oralità nella classe di lingua
- da 2001 a 2002 **Maîtrise (Corso di Laurea) in Francese Lingua Straniera**
 Centre National d'Etudes à Distance – Université Grenoble III (Francia)
- da 1999 a 2000 **Licence in Scienze del Linguaggio con specializzazione Francese Lingua Straniera**
 Université Paris VII – Parigi (Francia)
- da 1997 a 1998 **Licence in Storia con specializzazione in Geografia**
 Université Paris VII – Parigi (Francia)
- da 1999 a 2000 **D.E.U.G. in Storia**
 Université Paris VII – Parigi (Francia)
- 1995 **Baccalauréat indirizzo letterario**
 Lycée Sophie-Germain – Parigi (Francia)

Lingua madre francese

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C2	C2	C2	C2	C2
CILS C2 con voto 89/100 - 2010					
Inglese	C1	C1	C1	C1	B2
Tedesco	A2	B1	A2	B1	B1
Zertifikat Deutsch B1 - 2007					
Spagnolo			A2		
Neerlandese			A1/A2		

- Competenze comunicative** ▪ Possiedo buone competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di insegnante
- Competenze organizzative e gestionali** ▪ Possiedo buone competenze organizzative e gestionali acquisite durante la mia esperienza di coordinatrice editoriale
- Competenze professionali** ▪ Buona padronanza dei processi di correzione bozze e tecniche redazionali e editoriali
▪ Formazione autodidatta sulla traduzione di testi scientifici (area umanistica) ed artistici
- Competenze informatiche** ▪ Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office
▪ Programmazione "html" e padronanza del software Dreamweaver
▪ Padronanza sistemi operativi Mac e Windows
▪ Uso professionale e privato dei social network
- Altre competenze** ▪ Lavori manuali e creativi: cucito, ricamo, *découpage*
▪ Giardinaggio biologico e impegno quotidiano per la tutela dell'ambiente
▪ Yoga e Taijiquan
▪ Sport
▪ Musica: pianoforte
▪ Viaggi
▪ Madre lavoratrice
- Patente di guida** B (1996)

ULTERIORI INFORMAZIONI

- Pubblicazioni** ▪ *Entre les dates, Corso di storia per l'Esabac*, Loescher editore, 2013
- *Itinéraires culturels, Littérature, actualité, art et culture du monde francophone*, con A. Barthés, Loescher editore, 2013
- *Idee in classe, Materiali per l'insegnante delle Scuole Superiori di primo grado*, Loescher editore, 2012
- *Des paroles et des mots A1+*, *Cahier de compétences*, M. Léonard con A. Barthés, Loescher editore, 2012
- *Entre les lignes, Histoire et Anthologie de la littérature française*, con D. Cecchi, R. Rozzoni, P. Ruggeri, F. Tortelli, Loescher editore, 2011

Autorizzo il trattamento dei dati contenuti nel curriculum ai sensi degli art. 7 e 11 della legge 675/96.